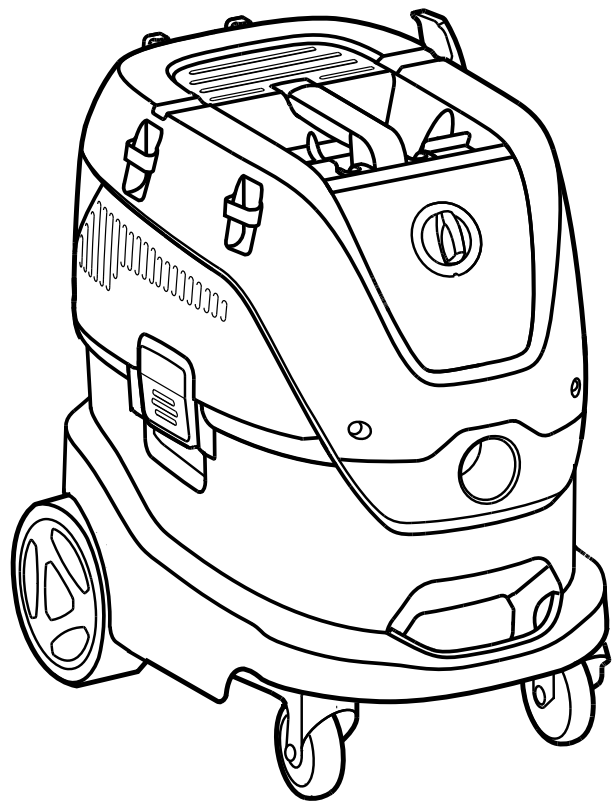
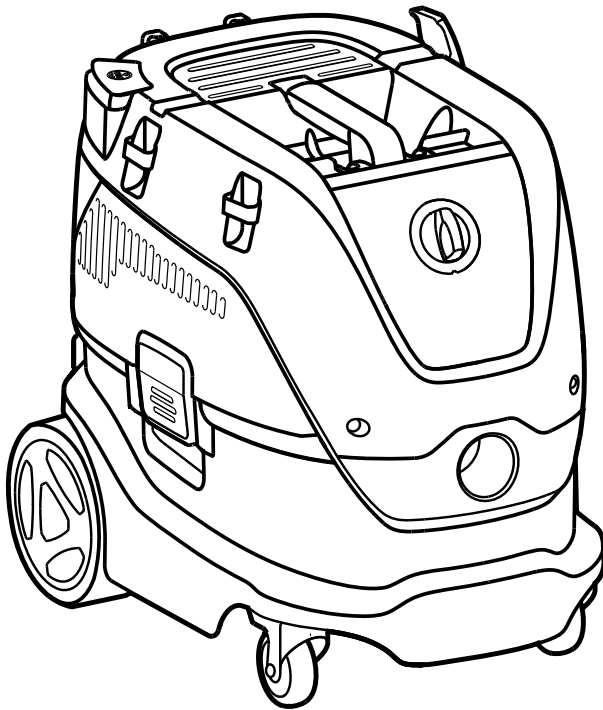


VHS 40 - VHS 42

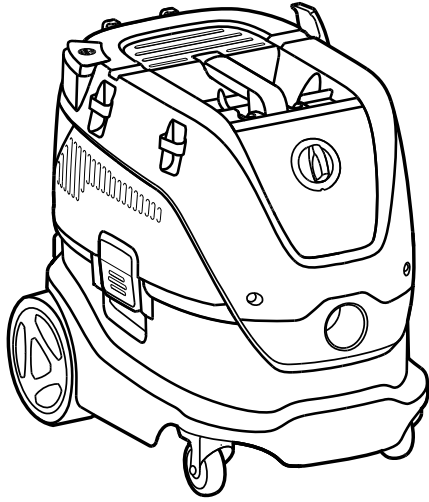
VHS 40 LC - VHS 42 LC

Instructions for use

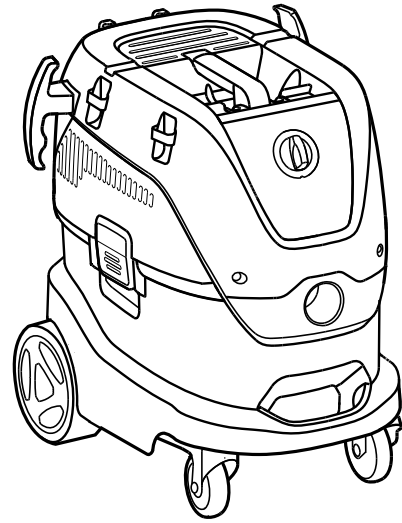


EN	Operating instructions	1
DE	Bedienungsanweisungen	10
FR	Instructions de fonctionnement	20
NL	Gebruiksaanwijzingen	30
IT	Istruzioni per l'uso	39
NO	Bruksanvisning	49
SV	Bruksanvisning	58
DA	Betjeningsvejledning	67
FI	Käyttöohje	76
ES	Instrucciones de funcionamiento	85
PT	Instruções de Funcionamento	95
EL	Οδηγίες λειτουργίας	105
TR	Kullanma Talimatları	115
SL	Navodila za delovanje	125
HR	Upute za uporabu	134
SK	Návod na obsluhu	143
CS	Návod k obsluze	153
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	162
HU	Használati útmutató	172
RO	Instrucțiuni de utilizare	182
BG	Указания за експлоатация	192
RU	Руководство по эксплуатации	202
ET	Tööjuhised	212
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	221
LT	Naudojimo instrukcija	230
JA	作手順.....	239
ZH	操作说明	248
KO	사용법.....	255
TH	คำแนะนำการใช้งาน	263
MS	Arahan Operasi.....	272

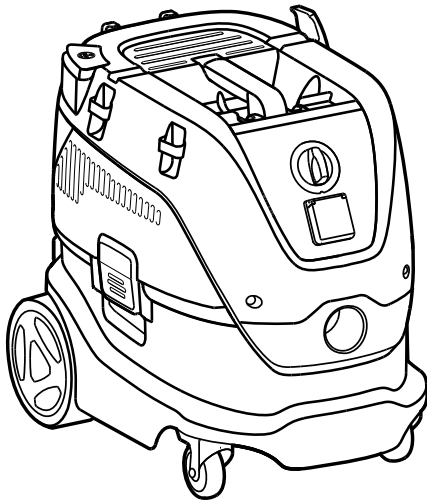
VHS 40 L30 PC
VHS 40 L30 LC FM PC



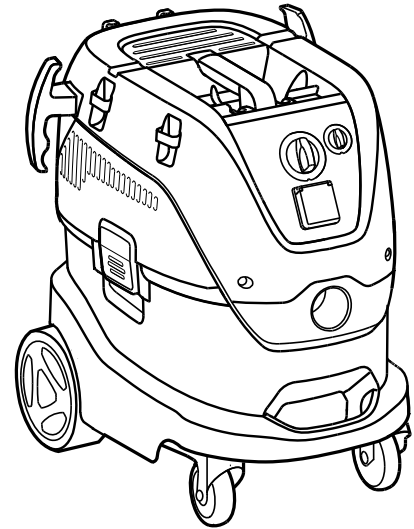
VHS 40 L40 IC
VHS 40 L40 LC FM IC



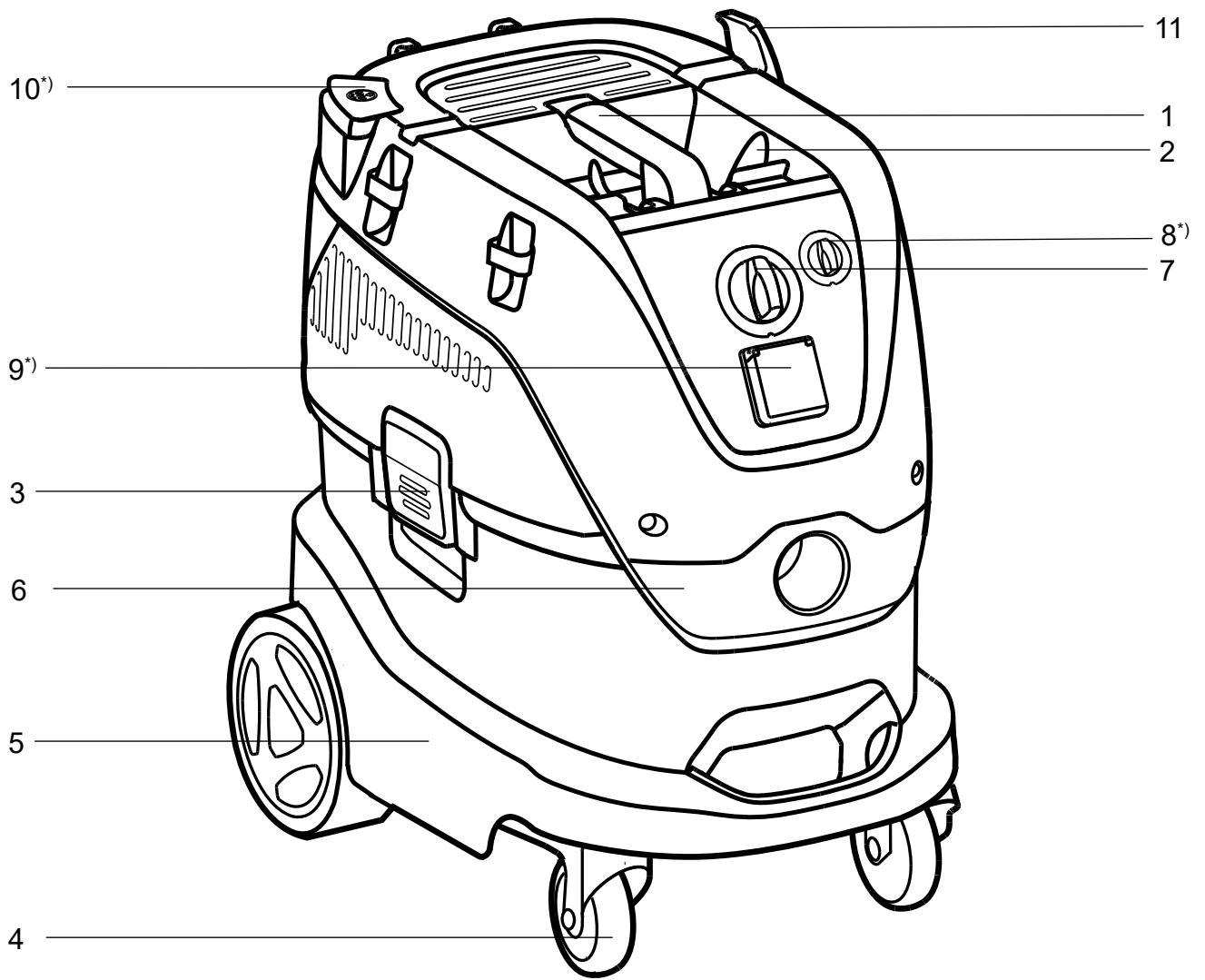
VHS 42 L30 PC
VHS 42 L30 LC FM PC



VHS 42 L40 IC
VHS 42 L40 LC FM IC



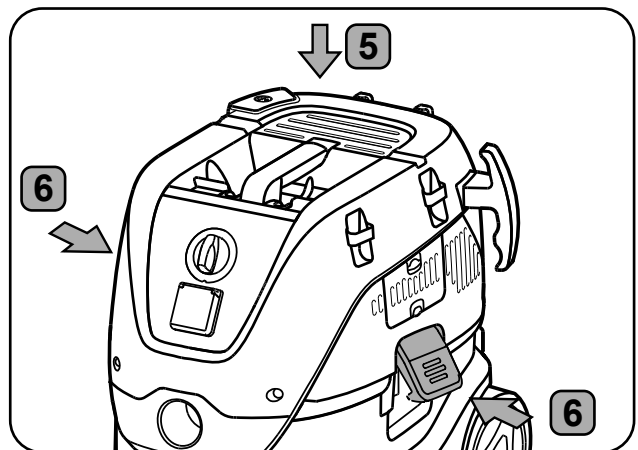
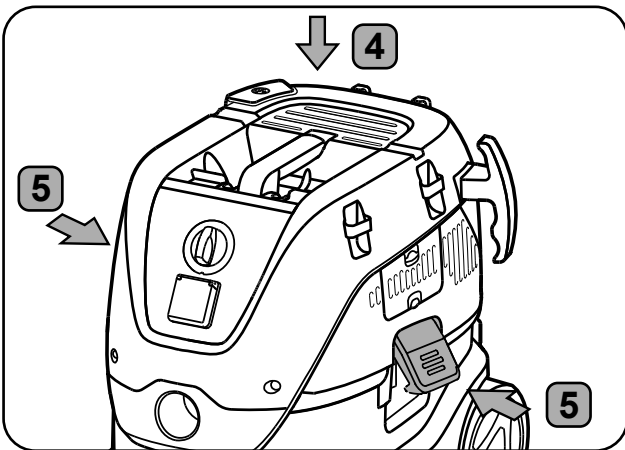
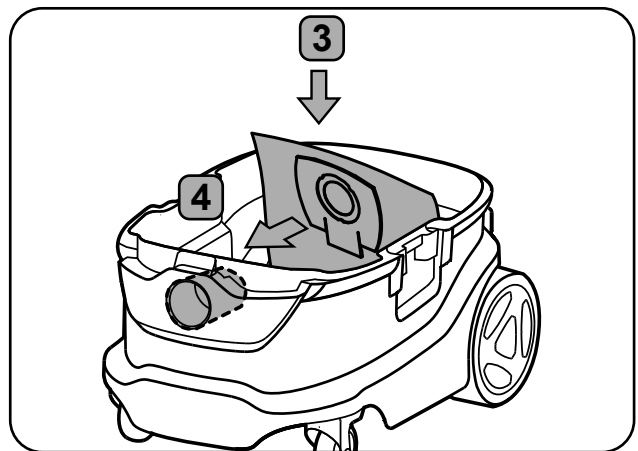
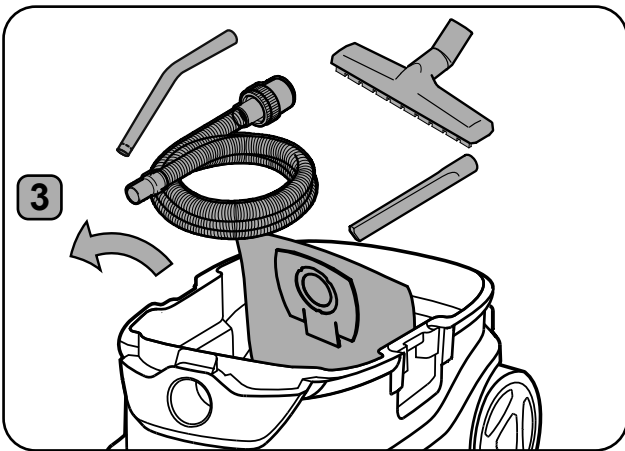
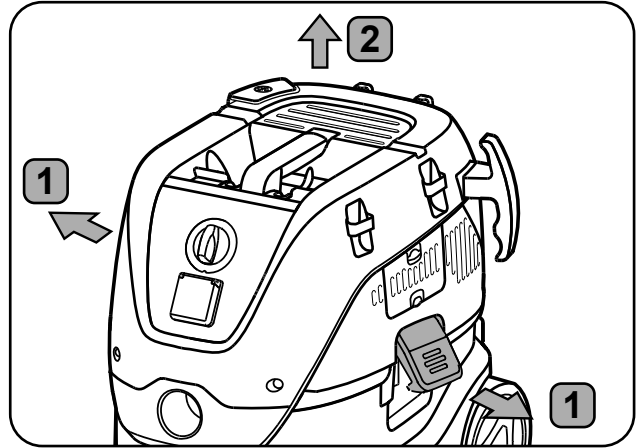
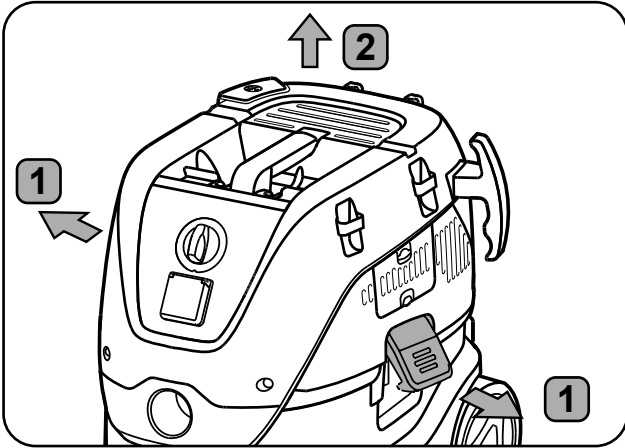
Operating elements



1A)



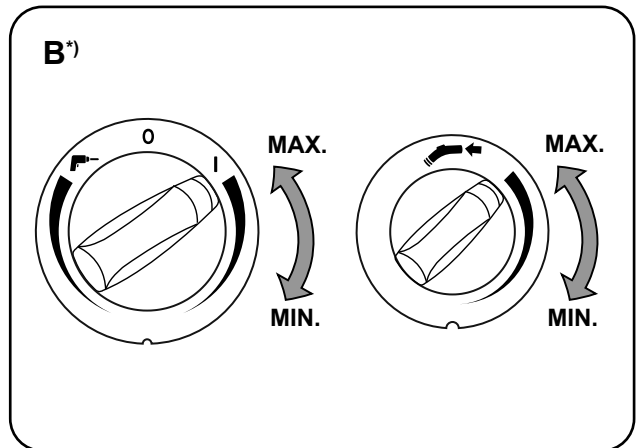
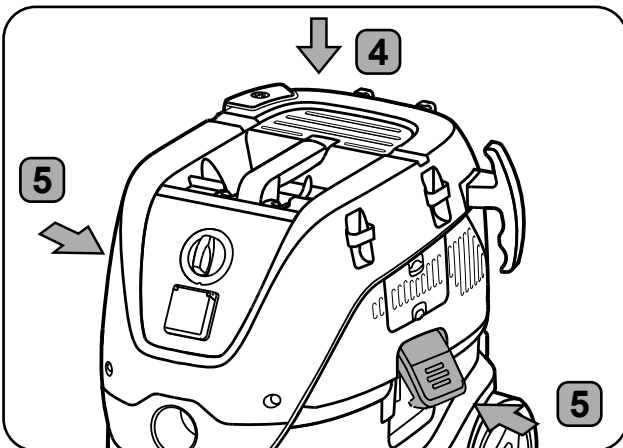
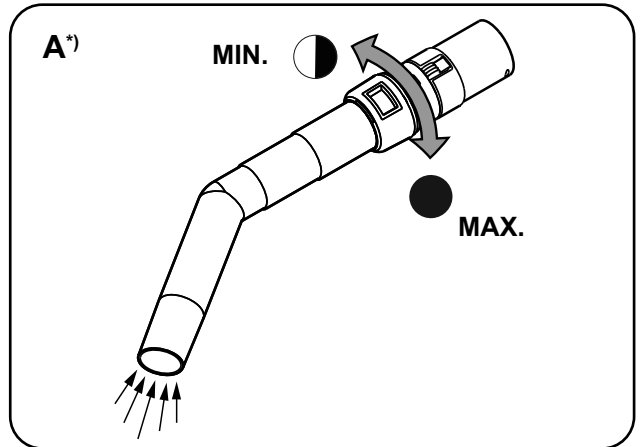
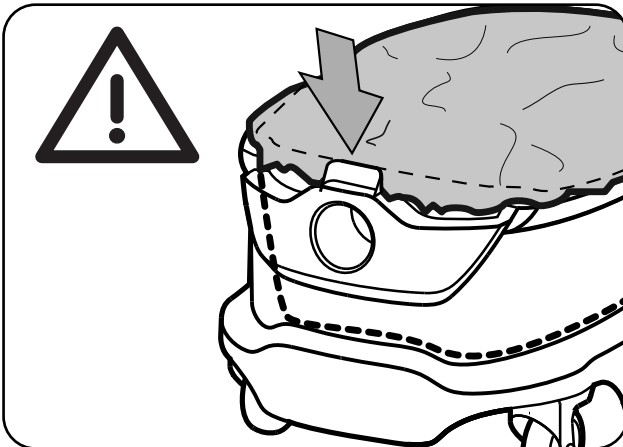
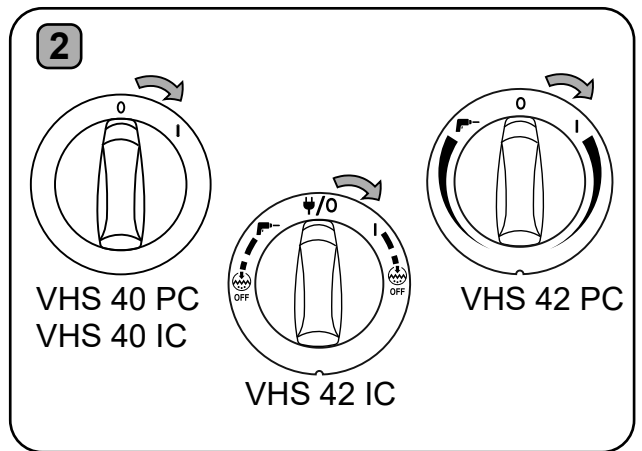
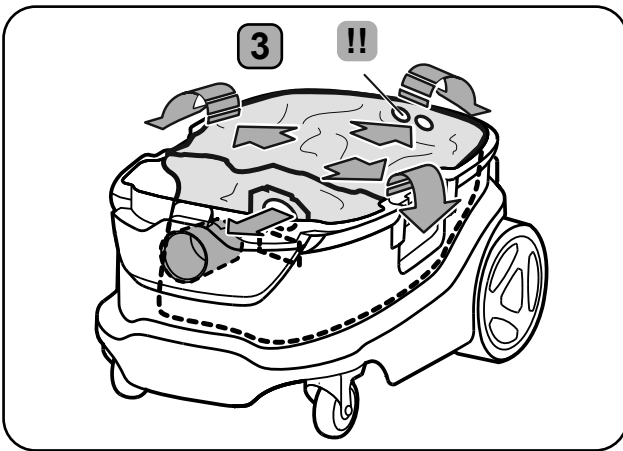
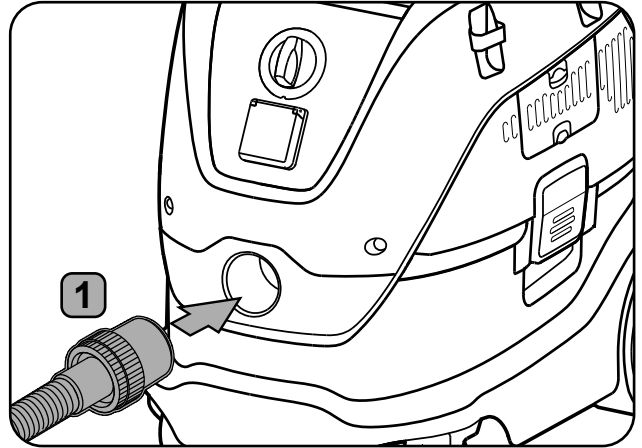
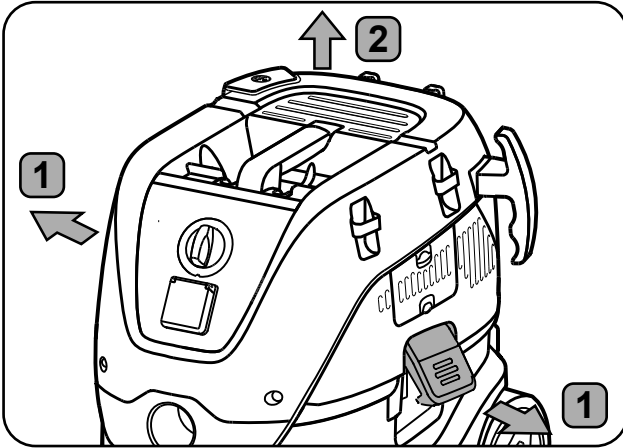
2A)



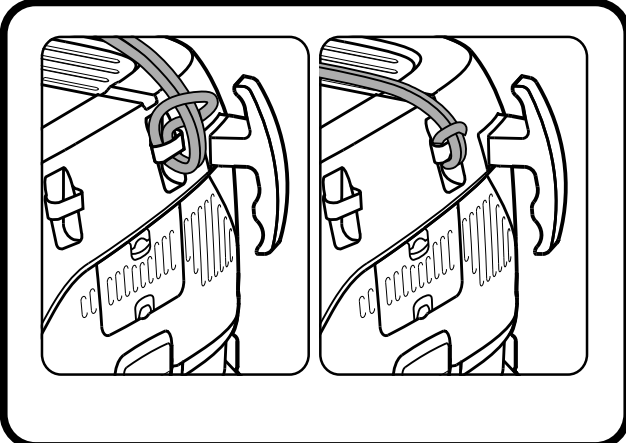
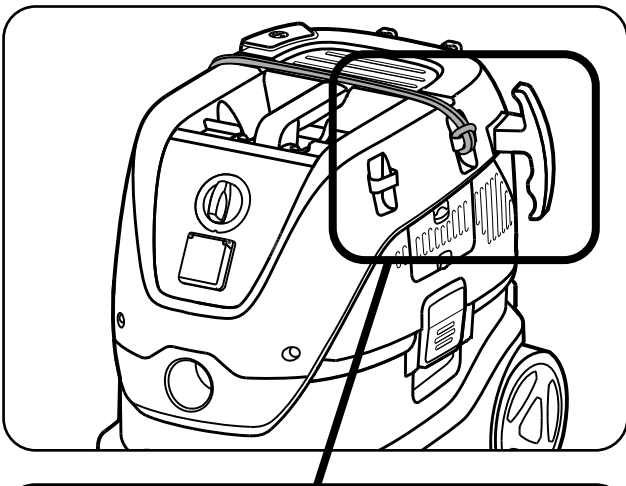
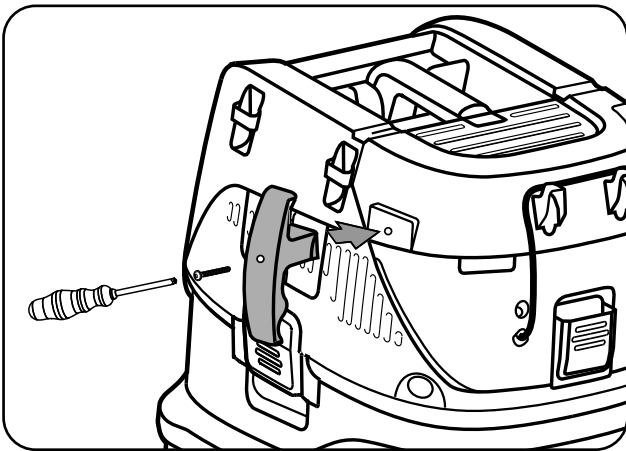
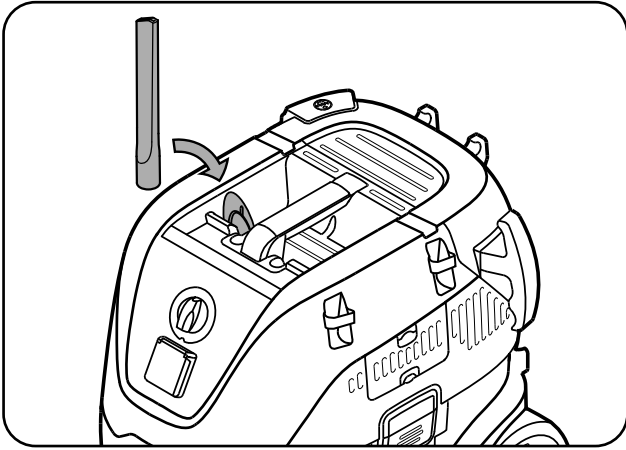
3A^{*)}



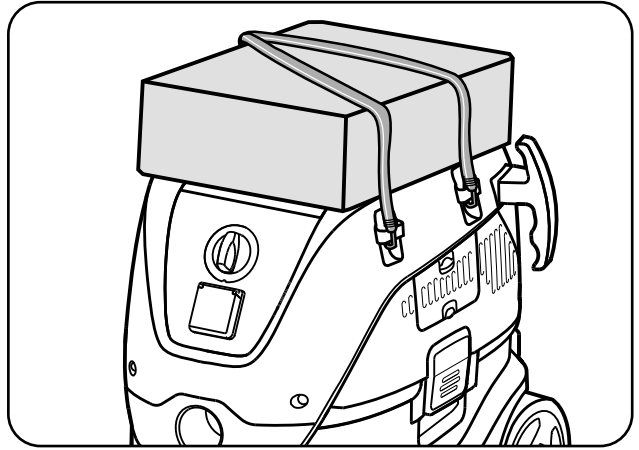
4A

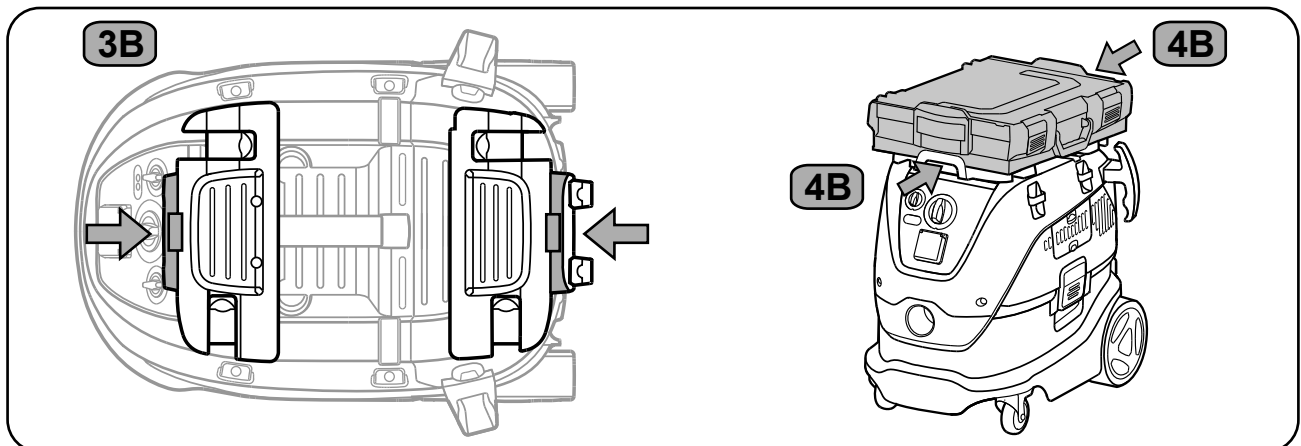
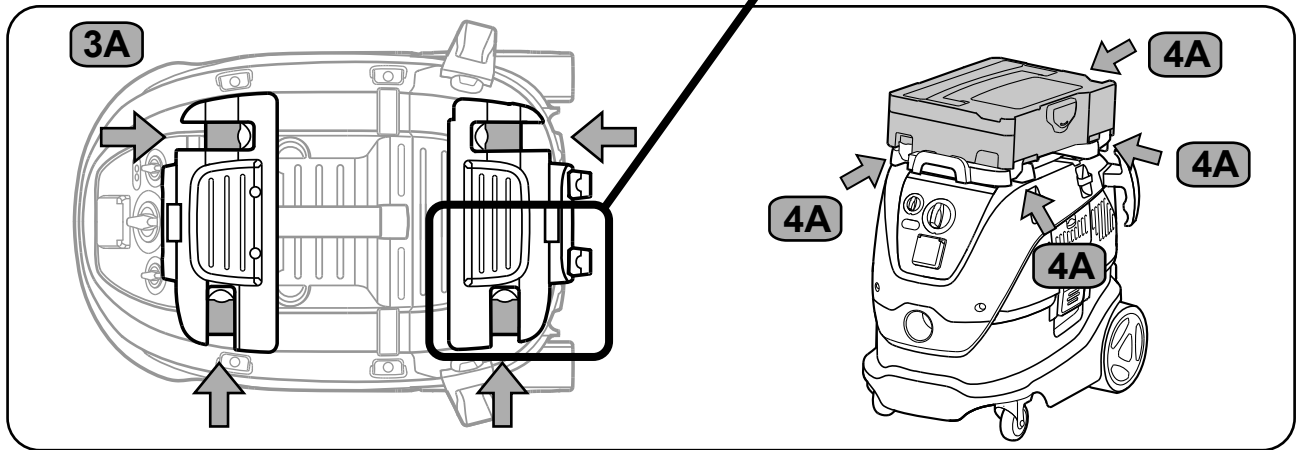
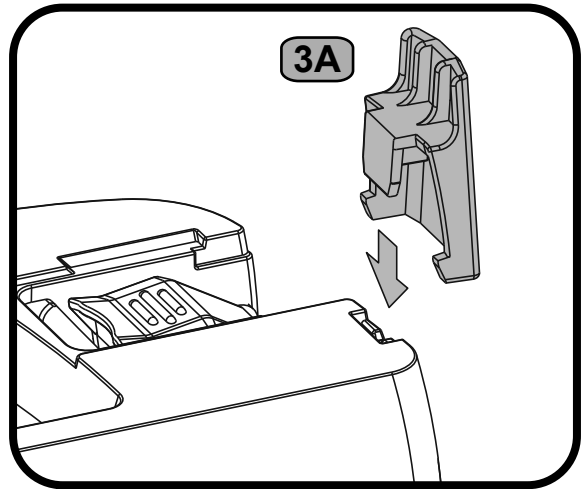
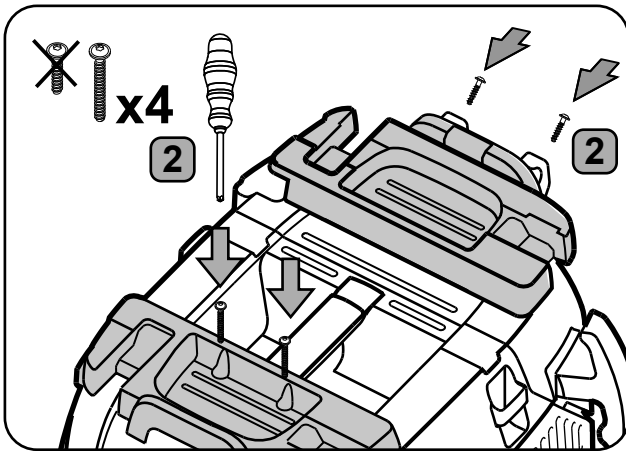
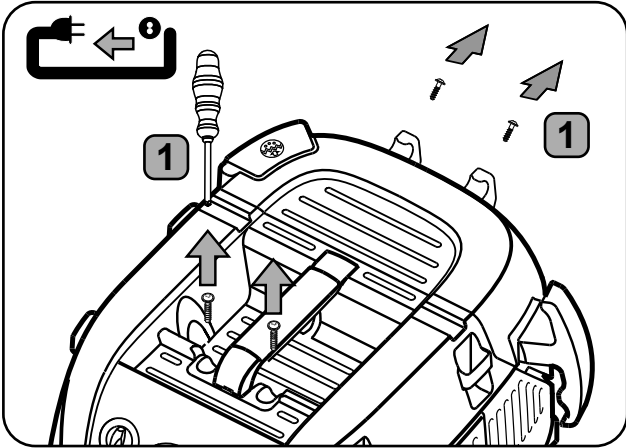


5A *)

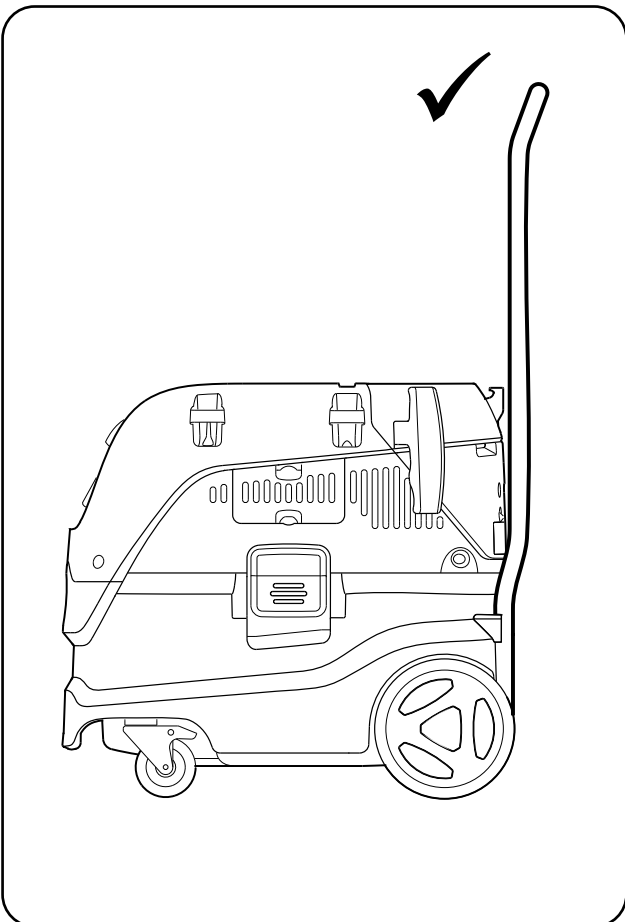
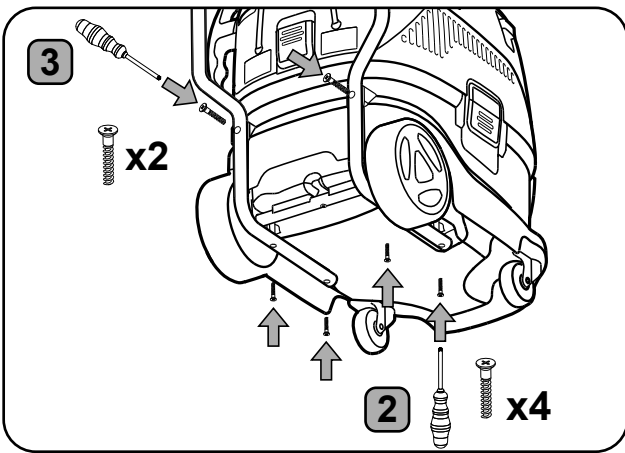
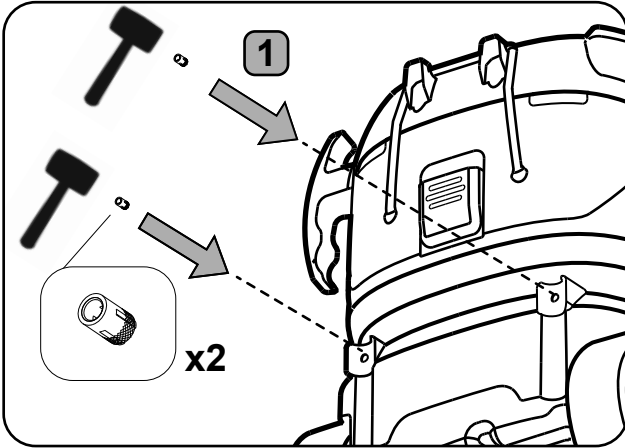


5A *)

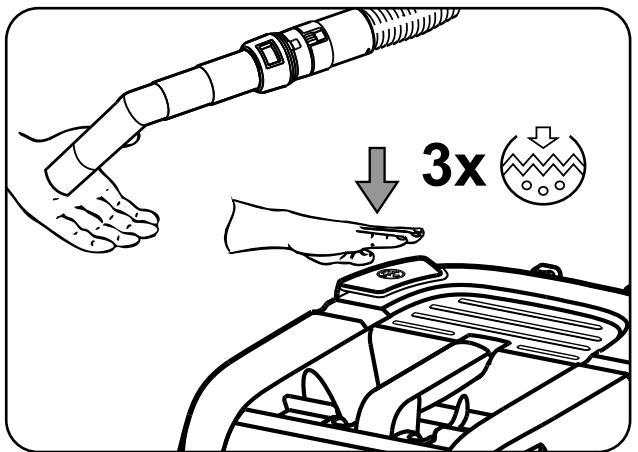
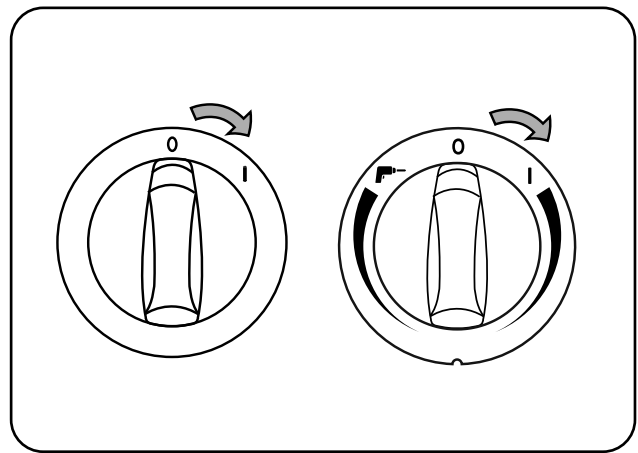
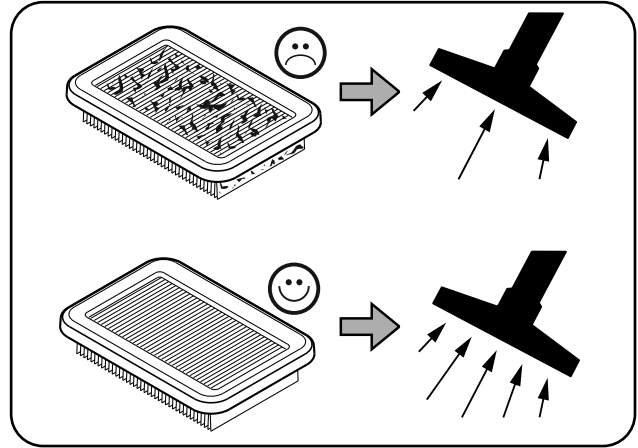




7A^{*)}

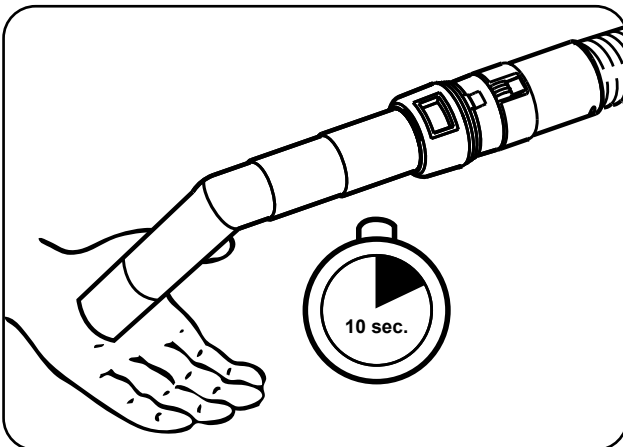
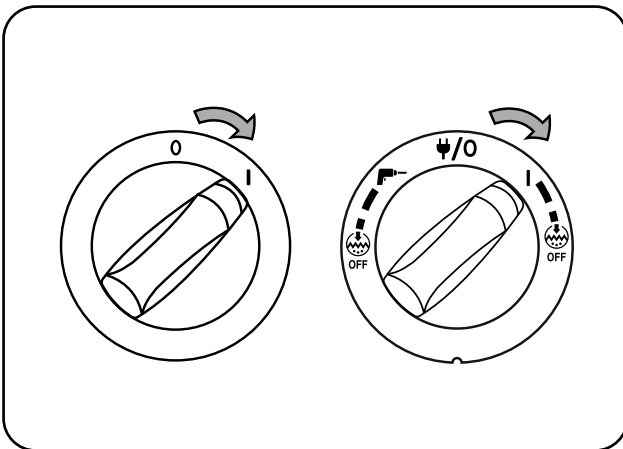
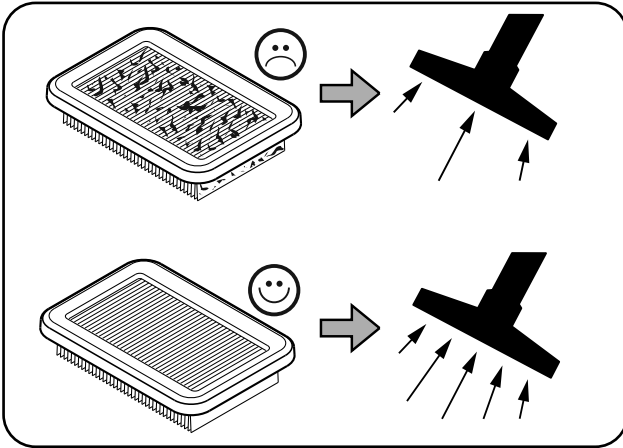


1B^{*)}



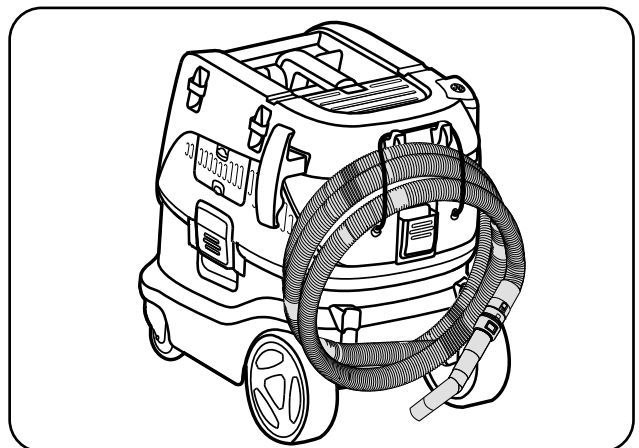
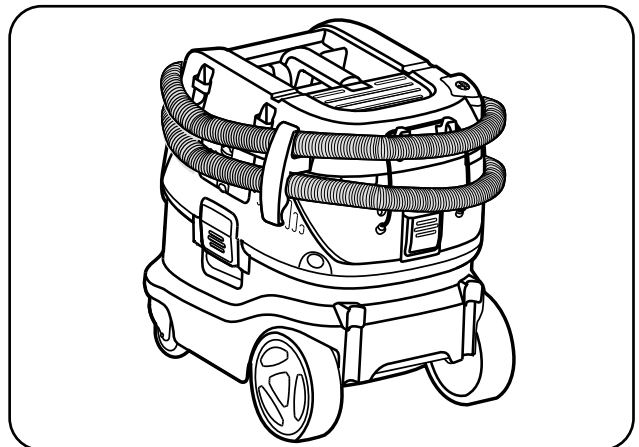
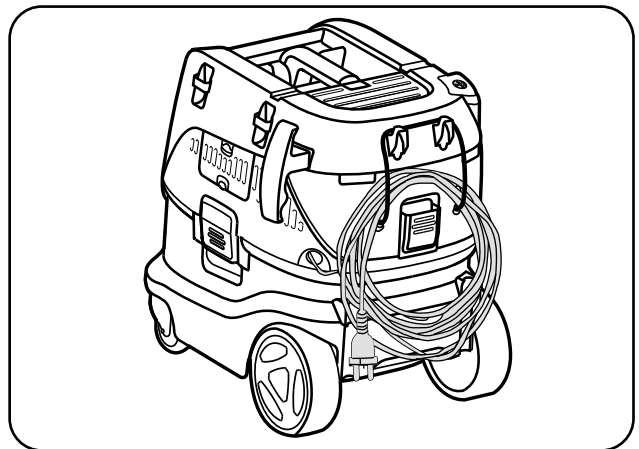
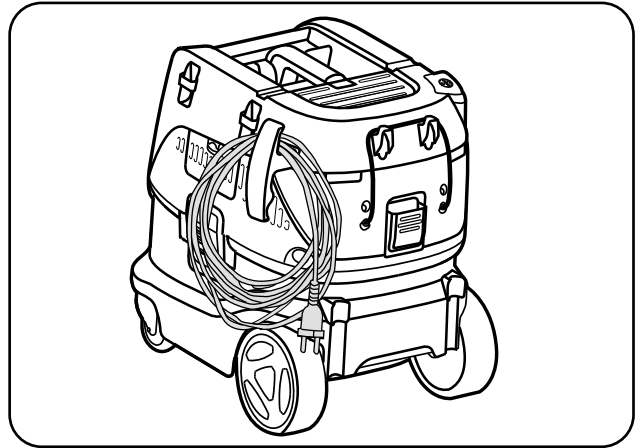
Push&Clean

2B¹⁾



InfiniClean

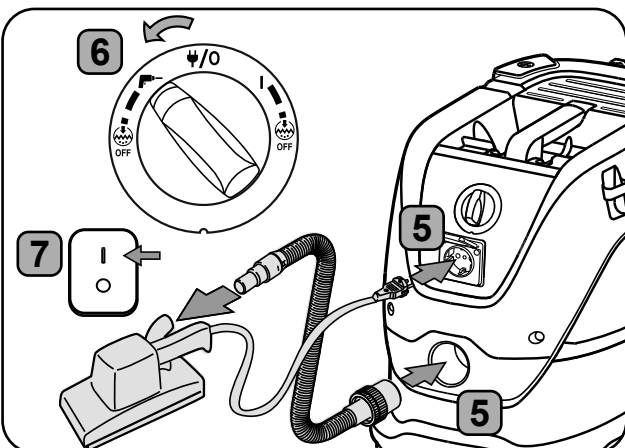
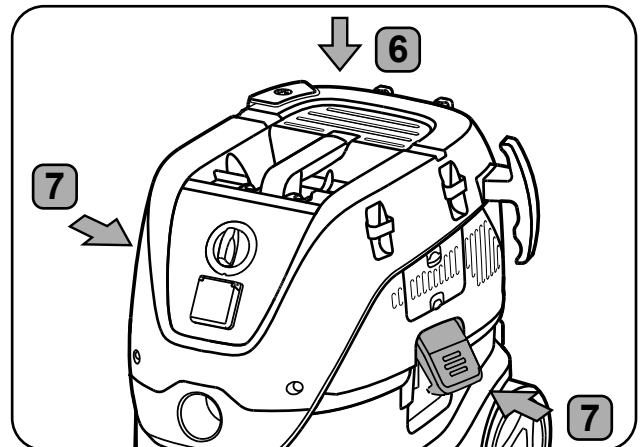
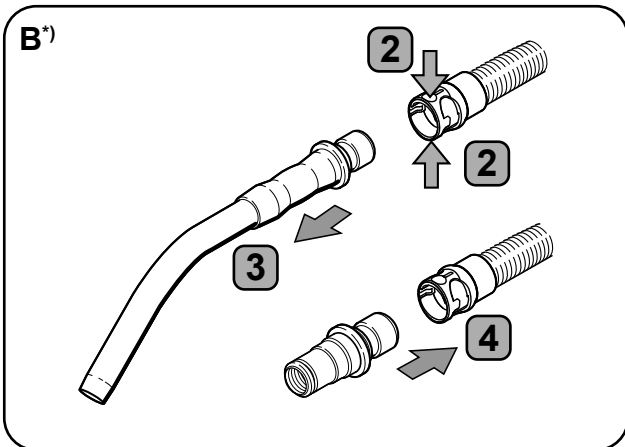
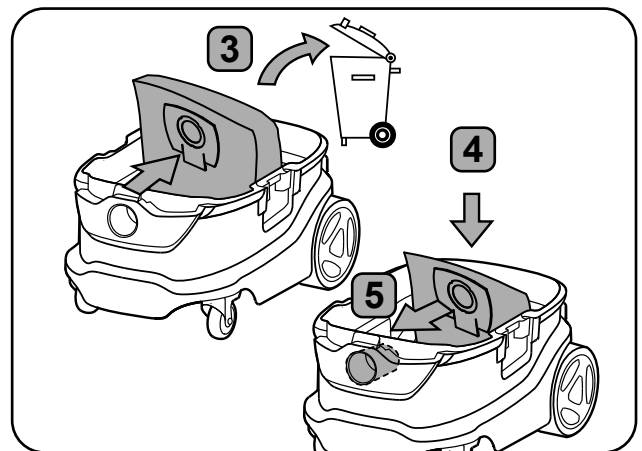
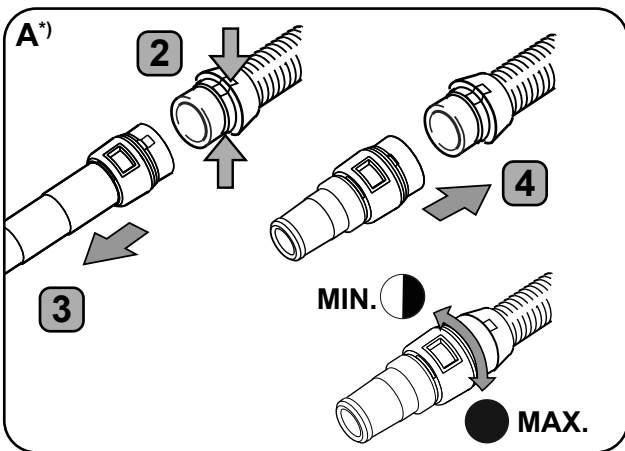
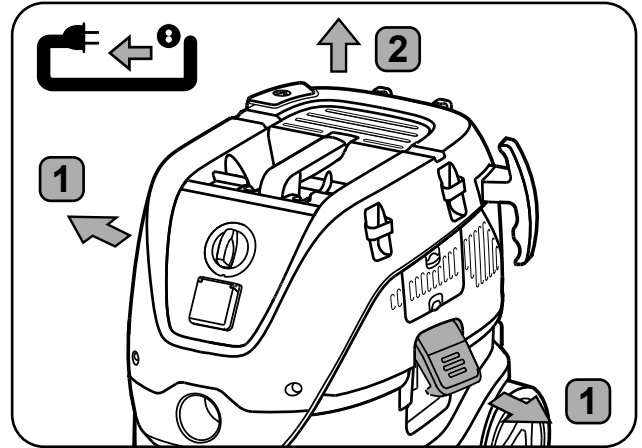
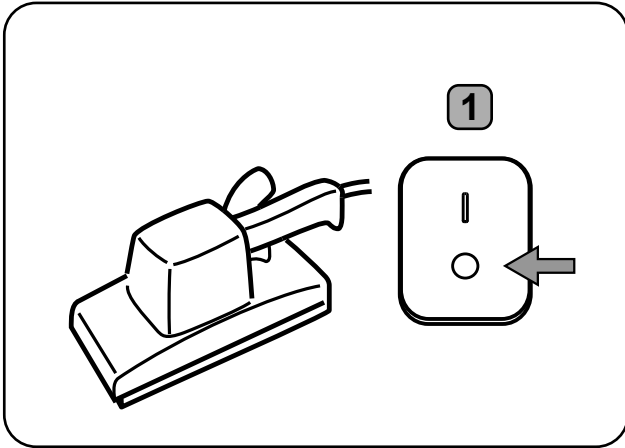
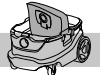
3B

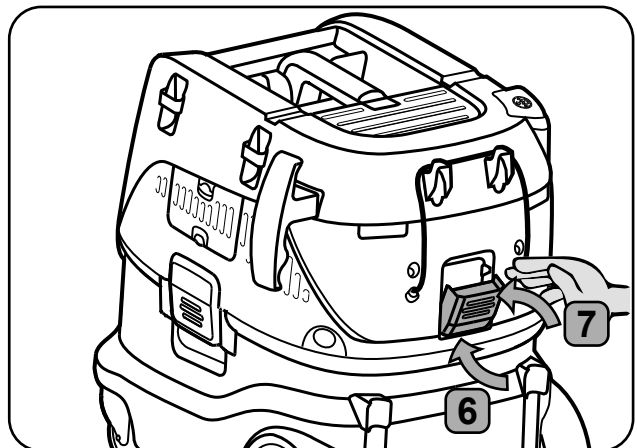
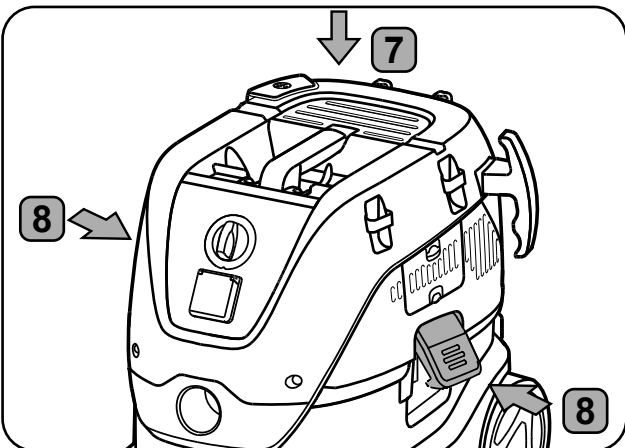
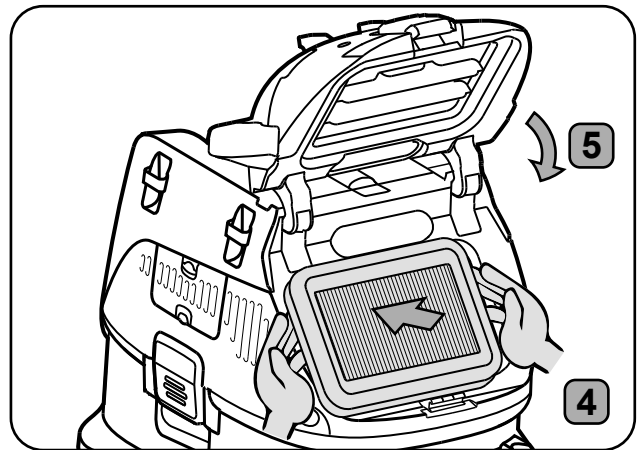
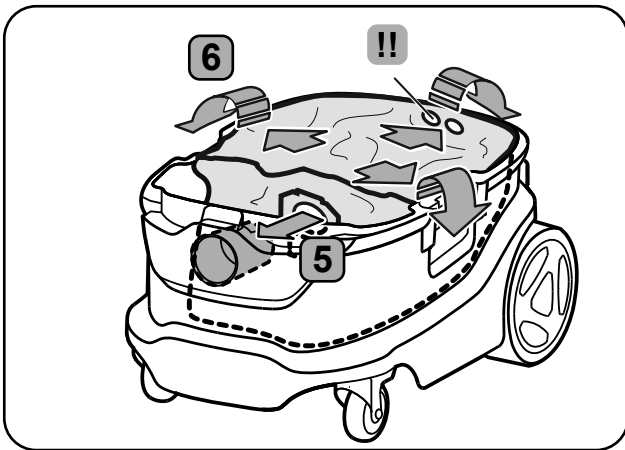
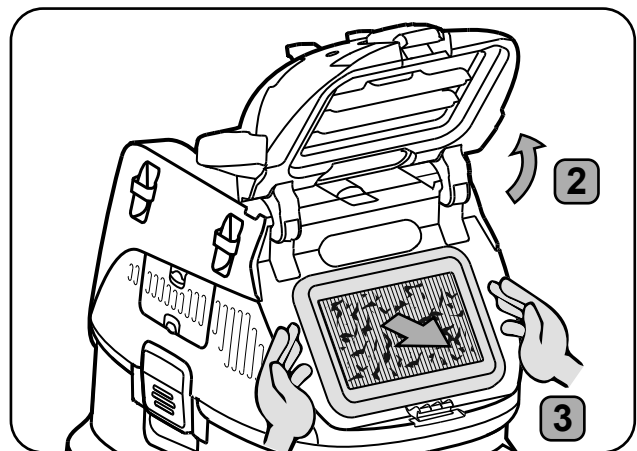
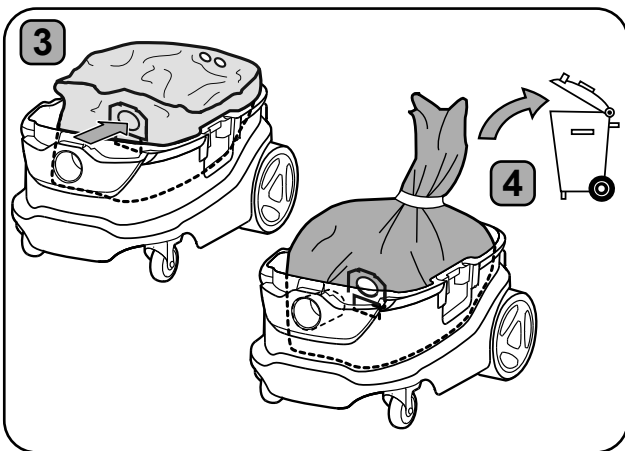
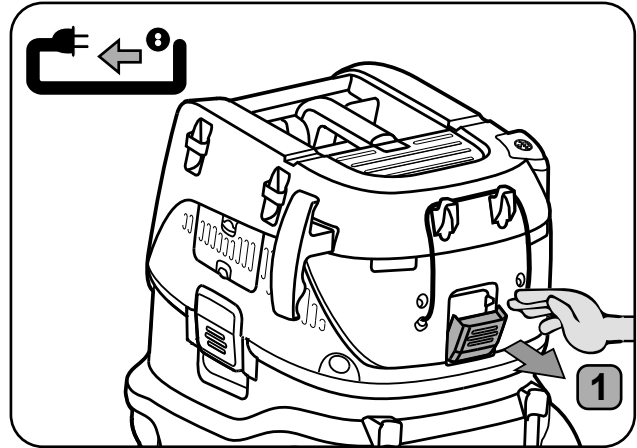
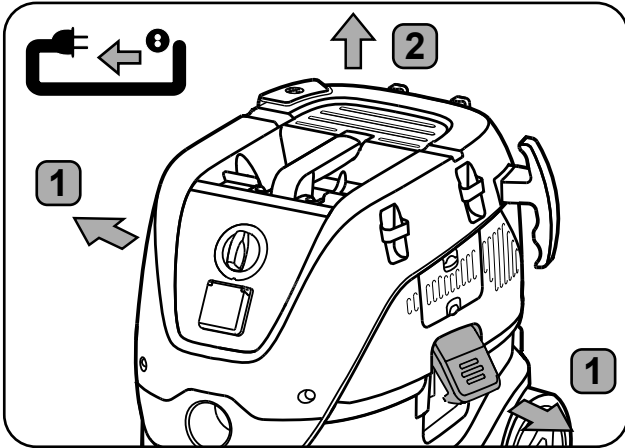
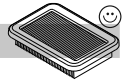


1C^{*)}

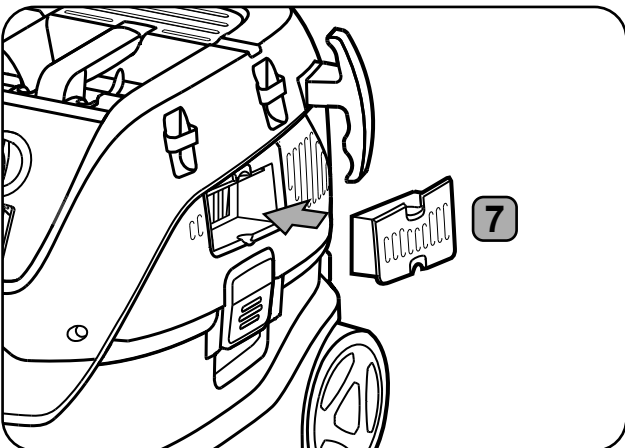
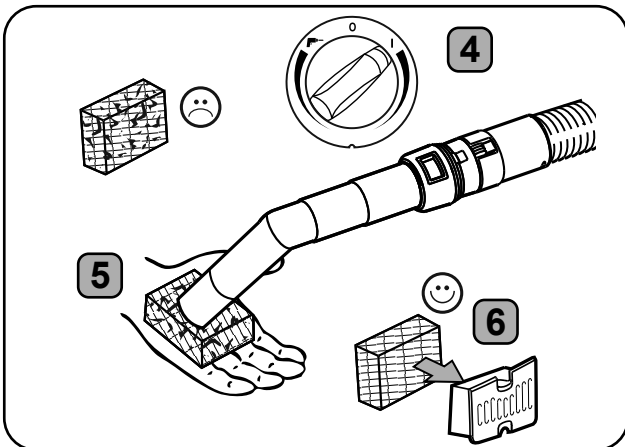
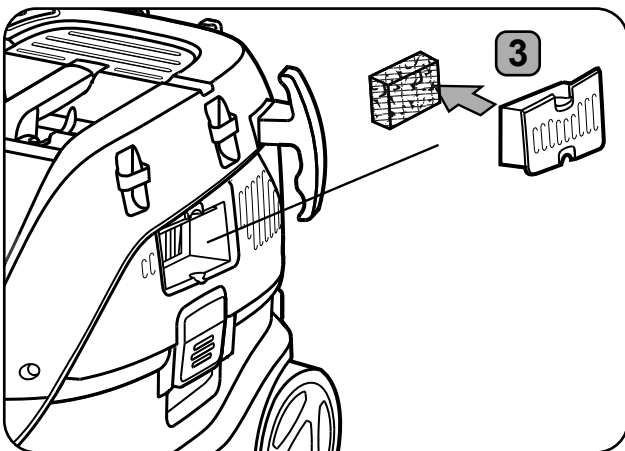
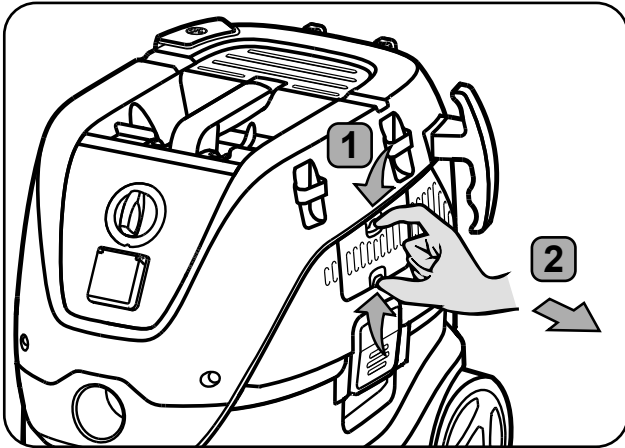


1D

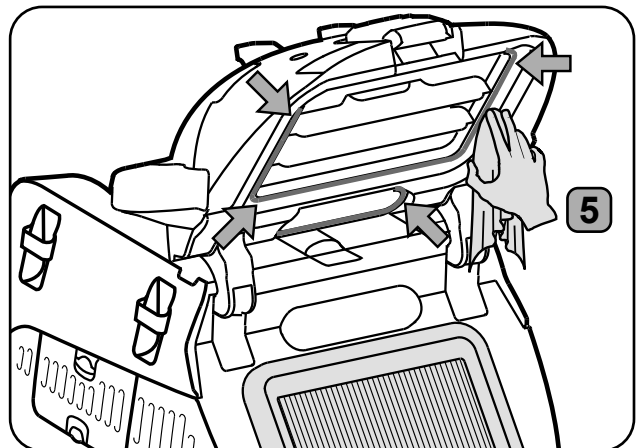
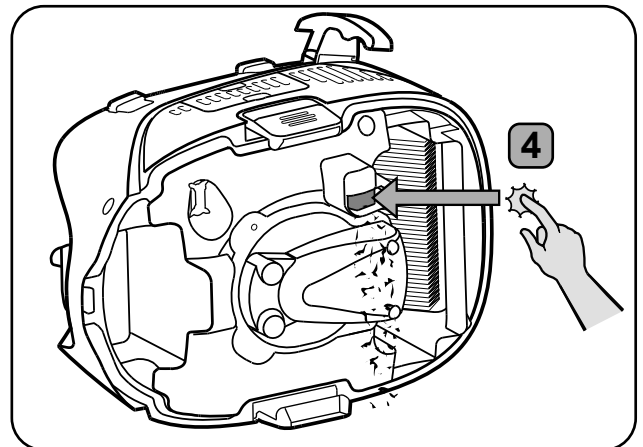
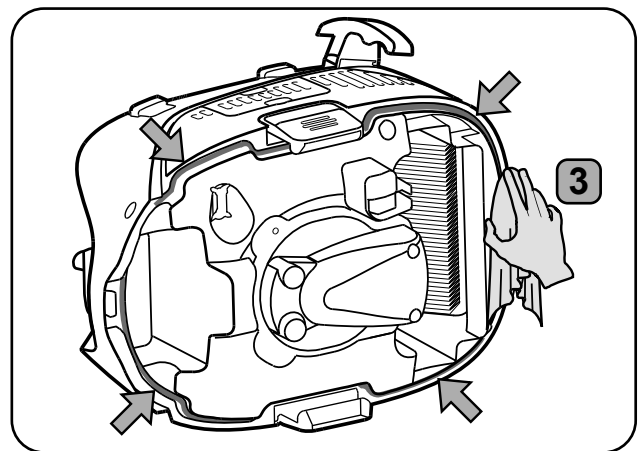
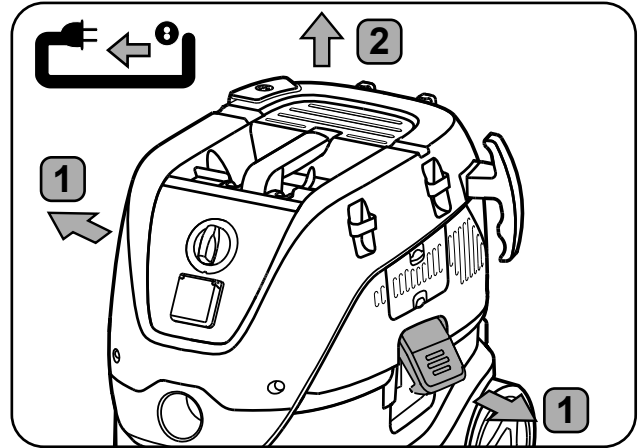


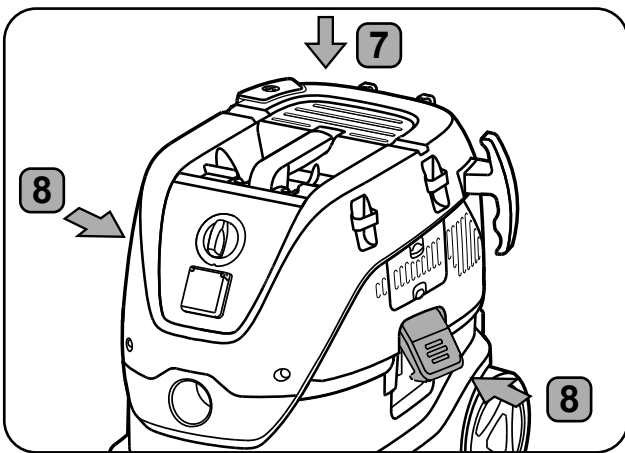
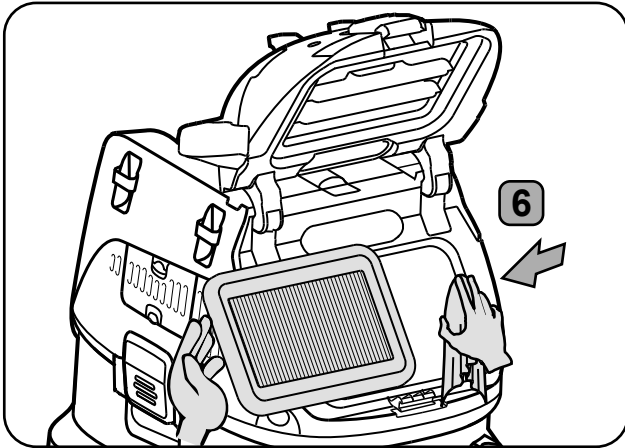
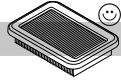


4D



5D





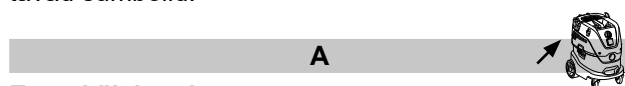
Kiirkasutusjuhend

Tööelemendid:

1. Käepide
2. Tarvikute asendid
3. Riiv
4. Seadme all olev ratas
5. Mahuti
6. Sisselaskeliitmik
7. Lüliti
8. Kiiruse juhtelement*)
9. Seadme pistikupesa*)
10. Filtri puhastamise nupp (Push&Clean)*)
11. Vooliku konks

Piltidega kiirkasutusjuhend

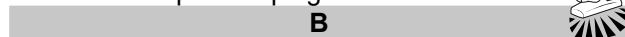
Piltidega kiirkasutusjuhend on mõeldud abiks seadme kasutusele võtmisel, sellega töötamisel ja selle hoiustamisel. Juhend on jagatud 4 ossa, mida tähistavad sümbolid:



Enne käivitamist

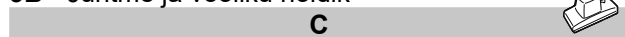
ENNE KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHEND LÄBI!

- 1A - Tarvikute lahtipakkimine
- 2A - Filtrikoti paigaldus
- 3A - Ühekordselt kasutatava koti paigaldus
- 4A - Vooliku lisamine ja kasutamine
- 5A - Tarvikute paigaldamine
- 6A - Adapterplaadi paigaldus
- 7A - Tõstekäepideme paigaldus



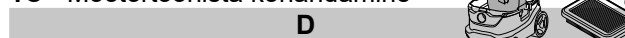
Juhtimine/kasutamine

- 1B - Push&Clean filtri puhastussüsteem
- 2B - InfiniClean filtri puhastussüsteem
- 3B - Juhtme ja vooliku hoidik



Elektriseadmete ühendamine

- 1C - Mootortööriista kohandamine



Hooldus:

- 1D - Filtrikoti välja vahetamine
- 2D - Ühekordselt kasutatava koti välja vahetamine
- 3D - Filtri välja vahetamine
- 4D - Mootori jahutusõhu hajuti puhastamine
- 5D - Tihendite ja ujuki puhastamine

Sisu

1 Ohutusjuhised	213
1.1	Juhiseid tähistavad sümbolid..... 213
1.2	Kasutusjuhend..... 213
1.3	Otstarve ja otstarbekohane kasutus..... 213
1.4	Elektriühendus..... 213
1.5	Pikendusjuhe..... 214
1.6	Garantii..... 214
1.7	Olulised hoiatused..... 214
2 Riskid	215
2.1	Elektrilised komponendid..... 215
2.2	Ohtlik tolmu..... 216
2.3	Varusad ja tarvikud..... 216
2.4	Plahvatusohtlikus või kergestisüttivas keskkonnas..... 216
3 Juhtimine/kasutamine	216
3.1	Masina käivitamine ja kasutamine..... 216
3.2	Auto-On/Off pistikupesa elektrilistele tööriistadele ¹⁾ 217
3.3	Push&Clean ²⁾ 217
3.4	InfiniClean ²⁾ 217
3.5	Antistaatiline ühendus ²⁾ 217
3.6	Jahutusõhu filter..... 217
3.7	Märg kogumine..... 218
3.8	Kuiv kogumine..... 218
4 Pärast masina kasutamist	218
4.1	Pärast kasutamist..... 218
4.2	Transportimine..... 218
4.3	Hoiulepanek..... 218
4.4	Tarvikute ja tööriistade hoiustamine..... 218
4.5	Masina ringlussevõtmine..... 219
5 Hooldus	219
5.1	Regulaarne teenindus ja kontroll..... 219
5.2	Hooldus..... 219
6 Lisateave	220
6.1	Tehnilised andmed..... 220

1 Ohutusjuhised



Käesolevast peatükist leiata seadmega seotud ohutusinfo koos kiirkasutusjuhendiga. Käesolev kasutusjuhend tuleb enne masina esmakordset käivitamist hoolikalt läbi lugeda. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Edasine kasutajatugi

Täiendavat infot seadme kohta leiata meie koduleheküljel www.Nilfisk.com.

Täiendavate küsimuste korral võtke palun ühendust oma kohaliku Nilfiski teeninduskeskusega.

Kontaktid leiata käesoleva juhendi tagaküljelt.

1.1 Juhiseid tähistavad sümbolid

OHT!



Oht, mis põhjustab tõsiseid või pöördumatuid vigastusi või koguni surma.

HOIATUS!



Oht, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või koguni surma.

ETTEVAATUST!



Oht, mis võib põhjustada väiksemaid vigastusi ja kahjustusi.

1.2 Kasutusjuhend

Seadet:

- võivad kasutada ainult need isikud, kes on saanud juhised selle nõuetekohaseks kasutamiseks ja kellele on selgesõnaliselt tehtud ülesandeks selle käitamine
- võib kasutada ainult järelevalve all
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on füüsiline, vaimne või meelepuue või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Laste järele tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge kasutage ohtlikke töövõtteid.
- Seadet ei tohi mingil juhul kasutada ilma filtrita.
- Lülitage seade välja ja eemaldage elektrijuhtmete pistik seinakontaktist järgnevatel olukordades:
 - Enne seadme puhastamist ja hooldamist
 - Enne komponentide väljavahetamist
 - Enne seadme ümberlülitamist
 - Vahu tekkimisel või vedeliku eraldumisel

Lisaks kasutusjuhendile ja kasutamisriigi kohustuslikele õnnetuste vältimise eeskirjadele tuleb järgida ka tunnustatud ohutuse ja nõuetekohase kasutuse eeskirju.

Tolmuklassi L masinatele (tüübimääratlusega VHS 40 LC, VHS 42 LC) kohaldatakse järgmist: Enne tööga alustamist peavad seadet kasutavatel töötajatel olema teadmised järgmistes valdkondades ja nad peavad olema saanud koolitust järgmistes valdkondades:

- masina kasutamine
- kogutava materjaliga seotud riskid
- kogutud materjali turvaline kõrvaldamine

1.3 Otstarve ja otstarbekohane kasutus

See mobiilne tolmu puhastaja on projekteeritud, välja töötatud ja rangelt testitud efektiivselt ja ohutult töötamiseks, kui seadet hooldatakse ja kasutatakse vastavalt järgnevale juhisele.

Masin on ette nähtud kommertskasutuseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, poodides, kontorites ja rendiettevõtetes.

Masin on sobilik ka tööstuslikuks kasutuseks, näiteks tehastes, ehitusobjektidel ja töökodades.

Valest kasutamisest tingitud õnnetusi saavad ära hoida ainult masina kasutaja.

LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUSJUHISED JA PIDAGE NEIST KINNI.

Seade sobib kuiva, mittesüttiva tolmu ja vedelike kogumiseks.

Igasugust muud kasutust loetakse mittenõuetekohaseks kasutuseks. Tootja ei võta sellisest kasutusest tulenevate kahjustuste puhul mingit vastutust. Sellisest kasutamisest tulenev risk lasub ainult kasutajal endal. Nõuetekohane kasutamine tähendab ka nõuetekohast käitumist, hooldamist ja parandamist, nagu on määranud tootja.

Tolmuklassi L masinatele (tüübimääratlusega VHS 40 LC, VHS 42 LC) kohaldatakse järgmist:

Seade sobib kuiva, mittesüttiva tolmu ja vedelike, OEL¹⁾ väärtusega > 1mg/m³ ohtliku tolmu kogumiseks.

Tolmuklass L (IEC 60335-2-69).

Nimetatud klassi kuuluva tolmu OEL¹⁾ väärtus on > 1mg/m³.



Tolmuklassi L masinate puhul on testitud filtri materjali. Maksimaalne läbilaskvus on 1% ning kõrvaldamise suhtes erinõu puudub.

Tolmu puhastajate puhul tagage piisav õhuvahetuse kiirus L, kui väljuv õhk suunatakse tagasi ruumi. Enne kasutust järgige riiklikke eeskirju.

1.4 Elektriühendus

- Soovitav on masin ühendada rikkevoolukaitse-lüliti abil.
- Tagage vajalikud elektrilised osad (pistikupesad, pistikud ja ühendused) ning pikendusjuhe, et oleks tagatud kaitseklass.
- Elektrijuhtmete ja pikendusjuhtmete pistikud ja ühendused peavad olema veekindlad.

¹⁾OEL = kutsetegevuse ekspositsiooni piir, ²⁾Valikulised tarvikud / Valikud sõltuvad mudelist
Originaaljuhiste tõlge

1.5 Pikendusjuhe

1. Pikendusjuhtmena kasutage vaid tootja poolt määratud või sellest paremate omadustega versiooni.
2. Pikendusjuhtme kasutamisel kontrollige selle minimaalset ristlõiget tabelist:

Juhtme pikkus	Ristlõige	
	< 16 A	< 25 A
kuni 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 kuni 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Garantii

Garantiile kehtivad meie ettevõtte tavapärased tingimused.

Omavoliline seadme muutmine, valede harjade kasutamine ja seadme mittenõuetekohane kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest tekkinud kahjustuste eest.

1.7 Olulised hoiatused

HOIATUS!



- Tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohu vähendamiseks lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja järgige ettevaatusmärkeid. Masin on projekteeritud ettenähtud puuhastustööde turvaliseks tegemiseks. Elektriliste ja mehaaniliste osade kahjustumise korral tuleb masin ja/või tarvik enne selle uuesti kasutamist remontida pädevas teeninduskeskuses või tootja juures, et vältida masina edasisi kahjustusi või kasutaja vigastamise ohtu.
- Kui masin on ühendatud voluvõrku, ei tohi seda järelevalveta jätta. Masina mittekasutami-

se korral, samuti enne hooldamist ühendage see voluvõrgust lahti.

- Seadme kasutamine välitingimustes peab piirduma üksnes erijuhutudega.
- Kui juhe või pistik on kahjustatud, ei tohi masinat kasutada. Lahetiühendamisel hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest. Pistikut ega masinat ei tohi kasutada märgade kätega. Enne juhtme väljatõmbamist lülitage kõik juhtseadised välja.
- Masinat ei tohi juhtmest sikutada ega kanda, juhet käepidemena kasutada, jätta juhet suletud ukse vahele, tõmmata juhet üle teravate servade või ümber nurkade. Ärge laske masinal üle juhtme sõita. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade pindadega.
- Hoidke juuksed, avarad riided, sõrmed ja muud kehaosad eemal avastest ja liikuvatest osadest. Ärge pange avadesse mingeid esemeid ega kasutage masinat, kui mõni ava on blokeeritud. Hoidke avad puhtad tolmust, kiudu-

- dest, juuksekarvadest ja muust, mis võiks õhuvoolu takistada.
- Ärge kasutage madala temperatuuriga välitingimustes.
 - Ärge kasutage tuleohtlike ja kergestisüttivate vedelike kogumiseks, nagu nt bensiin, ega kohtades, kus selliseid vedelikke võib leiduda.
 - Ärge koguge masinaga põlevaid ega suitsevaid materjale, nt sigarette, tikke või kuuma tuhka.
 - Treppide puhastamisel olge eriti ettevaatlik.
 - Masinat tohib kasutada ainult juhul, kui on paigaldatud filtrid.
 - Kui masin ei tööta korralikult või see on maha kukkunud, katki, õue jäänud või vette kukkunud, saatke see teeninduskeskusesse või edasimüüja juurde hooldusse.
 - Kui masinast väljub vahu või vedelikku, lülitage see kohe välja.
 - Masinat ei tohi kasutada veepumbana. Masin on ettenähtud õhu ja vee segude imamiseks.
 - Ühendage masin nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku. Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad


olema varustatud toimiva kaitsejuhiga.

- Tagage töökohas piisav ventilatsioon.
- Ärge kasutage masinat redeli või treppredelina. Masin võib ümber minna ja saada kahjustusi. Vigastuste saamise oht.
- Standardsetele masinatele (tüübimääratlusega VHS 40, VHS 42) kohaldatakse järgmist: Masin ei sobi ohtliku tolmu kogumiseks.
- Kasutage masina pistikupesa vaid juhistes kirjeldatud otstarbel.


2 Riskid

2.1 Elektrilised komponendid

OHT!

-  Masina ülemine osa sisaldab pingestatud osi. Kokkupuude pingestatud osadega võib põhjustada tõsiseid või isegi surmaga lõppevaid vigastusi. Masina ülemisele osale ei tohi sattuda vett.


OHT!

-  Elektrilöögi oht vigase elektrijuhtme tõttu. Vigase elektrijuhtme puudutamine võib põhjustada tõsiseid või isegi surmavaid vigastusi.

- Ärge vigastage elektri-juhet (nt sõites üle selle või seda tõmmates või muljudes).
- Kontrollige regulaarselt, kas elektrijuhe on töökorras või hakkab vananema.
- Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis ohu vältimiseks peab selle välja vahetama volitatud Nilfiski edasimüüja või muu samalaadselt kvalifitseeritud isik.
- Mitte mingil juhul ei tohi elektrijuhet mähkida ümber sõrmede või muude kehaosade.

2.2 Ohtlik tolmu

HOIATUS!


-  Ohtlikud materjalid. Ohtlike materjalide imamine võib põhjustada tõsiseid või isegi surmavaid vigastusi. Alljärgnevat materjale ei ole masinaga lubatud koguda:
- kuumad ained (põlevad sigaretid, kuum tuhk jne)
 - süttimisohtlikud, plahvatusohtlikud, agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, alused jne)
 - süttimisohtlik, plahvatusohtlik tolmu (nt magneesi-

umi või alumiiniumi tolmu jne)

- Standardsetele masinatele (tüübimääratlusega VHS 40, VHS 42) kohaldatakse järgmist: Alljärgnevat materjale ei ole masinaga lubatud koguda:
- Ohtlik tolmu.

2.3 Varuosad ja tarvikud

ETTEVAATUST!


-  Varuosad ja tarvikud
Mitteoriginaalsete varuosade, harjade või tarvikute kasutamine võib mõjutada seadme ohutust ja/või tööd.

Kasutage ainult Nilfiski originaalvaruosi ja -tarvikuid. Varuosad, mis võivad mõjutada kasutaja tervist ja ohutust ja/või seadme tööd, on esitatud allpool:

Kirjeldus	Järjenumbr:
Lame filter PTFE, 1 tk.	107413540
Fliisist filtrikott, 5 tk.	107413547
Ühekordselt kasutatav kott, 5 tk.	107417821
Pikaajaliselt kasutatav filtrikott, 1 tk.	107413556
Mootori jahutusõhu filter PET, 1 tk.	107413541


2.4 Plahvatusohtlikus või kergestisüttivas keskkonnas

ETTEVAATUST!

-  Masin ei ole sobilik kasutamiseks plahvatusohtlikes või kergestisüttivates keskkondades või kohas, kus sellised tingimused võivad kergesti tekkida ebastabiilsete vedelike, süttivate gaaside või aurude olemasolu tõttu.

3 Juhtimine/kasutamine

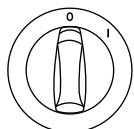
ETTEVAATUST!

-  Kahjustuse oht ebasobiva toitepinge tõttu. Seade võib saada kahjustusi ühendamisel ebasobiva toitepingega.
- Veenduge, et andmete plaadil toodud pinge vastab vooluvõrgu pingele.

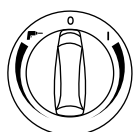
3.1 Masina käivitamine ja kasutamine


Veenduge, et elektrilüliti on väljalülitatud asendis (asendis 0). Kontrollige, kas vajalikud filtrid on masina küljes. Siis ühendage imivoolik masina sisseimamisavasse, lükates voolikut edasi, kuni see on kind-

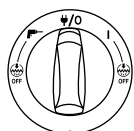
lalt sissevõtuavas paigas. Seejärel ühendage torud vooliku käepidemega ja pöörake torusid, veendumaks, et need on korralikult paigas. Kinnitage toru külge sobiv otsik. Otsiku valimisel arvestage sellega, mis tüüpi materjali te koguma hakkate. Juhul, kui kasutate seadet tolmu tootva tööriistaga seoses tolmu kõrvaldamiseks, siis ühendage imivooliku ots asjakohase adapteriga. Ühendage pistik sobivasse pistikupesasse. Pange mootori käivitamiseks elektrilüliti asendisse I.








Pöörake I: Aktiveerige masin
Pöörake 0: Seisake masin



Pöörake I: Aktiveerige masin – kee rake kiiruselüliti päripäeva
Pöörake 0: Seisake masin
Pöörake : Aktiveerige Auto-On/Off operatsioon – keerake kiiruselüliti päripäeva



Pöörake I: Aktiveerige masin Pöörake : Seisake masin. Pidev toide pistikupesas.
Pöörake : Aktiveerige Auto-On/Off operatsioon. Lülitage I+  välja: Aktiveerige masin koos deaktiveeritud automaatse filtri puhastamise funktsiooniga
Lülitage  +  välja: Aktiveerige Auto-On/Off operatsioon koos deaktiveeritud automaatse filtri puhastamise funktsiooniga. Kiiruselüliti operatsioon eraldi pöörataval regulaatoril


3.2 Auto-On/Off pistikupesade elektriliste tööriistade¹⁾


ETTEVAATUST!




Seadme pistikupesade.^{*}
Seadme pistikupesade on mõeldud elektriliste lisaseadmetele; vt võrdluseks tehnilisi andmeid.

- Enne seadme ühendamist lülitage masin ja ühendatav seade välja.
- Lugege ühendatava seadme kasutusjuhend läbi ning järgige seal sisalduvaid ohutusjuhiseid.

Seadme maandatud pistikupesade on integreeritud masinasse. Sinna on võimalik ühendada väline elektriline tööriist. Pistikupesade varustatakse pidevalt toitega²⁾, kui elektrilüliti on asendis , s.o masinat saab kasutada pikendusjuhtmena.

Asendis  saab masina sisse ja välja lülitada ühendatud elektrilise tööriistaga. Mustus kogutakse tolmuallikast koheselt. Vastavalt eeskirjadele tohib ühendada vaid heaks kiidetud tolmu tekitavaid tööriistu.

Ühendatud elektrilise seadme maksimaalne voolutarbivus on toodud peatükis „Tehnilised andmed“.

Enne lüliti lülitamist asendisse  veenduge, et seadme pistikupesasse ühendatud tööriist on välja lülitatud.

3.3 Push&Clean³⁾

„PC“ masinal on poolautomaatne filtri puhastamise süsteem, Push&Clean. Filtri puhastamise süsteemi tuleb kasutada hiljemalt siis, kui imamisvõimsus ei ole enam piisav. Regulaarne filtri puhastamise funktsiooni kasutamine säilitab imamisvõimsuse ja pikendab filtri eluiga. Juhiste saamiseks vaadake kiirkasutusjuhendit.

3.4 InfiniClean⁴⁾

„IC“ masinal on automaatne filtri puhastamise süsteem, InfiniClean. Sage puhastussükkel töötab automaatselt seadme kasutamise ajal, et tagada parim imamisvõimsus.

Imamisvõimsuse vähenemise korral või suures koguses tolmu kogumise korral soovitatakse kasutada käsitsi filtri puhastamise toimingut:

- Lülitage masin välja
- Sulgege otsikute või imivooliku avaus oma peopesaga.
- Pöörake lüliti asendisse „I“ ja laske masinal täisvõimsusel töötada ligikaudu 10 sekundit nii, et imivooliku avaus on suletud.

Kui imamisvõimsus on siiski väike, võtke filter välja ja puhastage seda mehhaaniliselt või vahetage see välja.

Teatud kasutusotstarvete korral, näiteks märg kogumine, on soovitatav lülitada automaatne filtri puhastamise süsteem välja. Üksikasju vaadake peatükist 3.1.

3.5 Antistaatiline ühendus⁵⁾

ETTEVAATUST!



Masin on varustatud antistaatilise süsteemiga, mis vabastab tolmu kogumise ajal tekkida võiva staatilise elektri.

Antistaatiline süsteem on paigaldatud mootorikatte esiosale ja loob maandusühenduse mahuti sisse-laskeliitmikuga. Nõuetekohaseks toimimiseks soovitatakse kasutada elektrit juhtivat või antistaatilist imivoolikut. Valikulise ühekordselt kasutatava koti paigaldamisel veenduge, et säiliks antistaatiline ühendus.

3.6 Jahutusõhu filter

Elektronika ja mootori kaitsmiseks on masin varustatud jahutusõhu hajutiga. Puhastage jahutusõhu hajutit regulaarselt.

Piirkondades, kus ümbritsevas õhus on suures koguses peent tolmu, on soovitatav varustada masin valikulise jahutusõhu filtri kassetiga, et hoida ära tol-

¹⁾OEL = kutsetegevuse ekspositsiooni piir, ²⁾Valikulised tarvikud / Valikud sõltuvad mudelist
Originaaljuhiste tõlge

mu ladestumine õhukanalitesse ja mootoris. Võtke ühendust oma kohaliku müügiesindajaga.

ETTEVAATUST!



Kui jahutusõhu filter on tolmu ummistunud, võib aktiveerida ülekoormuse kaitse lüliti. Sellisel juhul lülitage masin välja, puhastage jahutusõhu filter ja laske masinal jahtuda umbes 5 minutit.

3.7 Märk kogumine

ETTEVAATUST!



Masin on varustatud veetaseme piiramise süsteemiga, mis lülitab masina maksimaalse vedeliku taseme saavutamisel välja. Sellisel juhul lülitage masin välja. Ühendage masin pistikupesast lahti ja tühjendage mahuti. Ärge kunagi koguge vedelikku, kui veetaseme piiramise süsteem ja filter ei ole paigas. Vedelike kogumine.

- Ärge koguge tuleohtlikke vedelikke.
- Enne vedelike kogumist eemaldage alati filtrikott/prügikott ja kontrollige, et veetaseme näidik töötab nõuetekohaselt.
- Kui tekib vaht, tuleb seade koheselt välja lülitada ja paak tühjendada.
- Puhastage veetaseme piiramise seadet regulaarselt ja kontrollige, kas on märke selle kahjustumisest.

Enne mahuti tühjendamist ühendage masin vooluvõrgust lahti. Ühendage voolik sisselaskeavast lahti, tõmmates selle sealt välja. Vabastage lukustus, tõmmates seda väljapoole, nii et mootorikate vabaneb. Võtke mootorikate mahuti pealt ära. Pärast vedelike kogumist tuleb mahuti ja veetaseme piiramise süsteem alati tühjendada ja puhastada. Tühjendage mahuti, kallutades seda tahapoole või küljele ning valades vedeliku põrandas asuvasse äravoolu vms.

Pange mootorikate uuesti mahuti peale. Kinnitage mootorikate riividega.

Suur manööverdamine võib kogemata veetaseme piiramise seadme vabastada. Kui see peaks juhtuma, lülitage masin välja ja oodake 3 sekundit seadme uuesti seadistamiseks. Jätkake pärastpoole masinaga töötamist.

3.8 Kuiv kogumine

ETTEVAATUST!



Keskkonnale ohtlike materjalide kogumine. Kogutud materjalid võivad olla ohtlikud keskkonnale.

- Kõrvaldage kogutud mustus vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Kuiva materjali kogumise järgse puhastuse tegemiseks eemaldage kõigepealt elektripistik pistikupesast. Vabastage lukustus, tõmmates seda väljapoole,

nii et mootorikate vabaneb. Võtke mootorikate mahuti pealt ära. Filter: Kontrollige filtreid. Filtri puhastamiseks võite seda raputada, harjata või pesta. Enne uuesti tolmu kogumisega alustamist oodake kuni filter on kuiv. Tolmukott: kontrollige koti täiteteurit. Vajadusel vahetage tolmu kotti välja. Eemaldage vana kott. Uue koti paigaldamiseks pange kummimembraaniga papitükk läbi vaakumsisselaskeava. Veenduge, et kummimembraan läheb vaakumsisselaskeava suurenevast osast mööda.

Pärast tühjendamist: pange mootorikate mahuti peale ja kinnitage see riividega. Kui filtrit ei ole masinasse paigaldatud, ei tohi masinaga kuiva materjali koguda. Masina imemiseefektiivsus sõltub filtri ja tolmu kotti suuruselt ja kvaliteedist. Niisiis kasutage ainult originaalfiltreid ja -tolmukotte.

4 Pärast masina kasutamist

4.1 Pärast kasutamist

Kui te masinat enam ei kasuta, ühendage see pistikupesast lahti. Kerige juhe kokku, alustades masinast. Elektrijuhtme saab kerida mootorikatte ümber või mahuti peale või panna konksu/kinnitite külge. Mõnel mudelil on tarvikute jaoks spetsiaalsed hoiukohad.

4.2 Transportimine

- Enne masina transportimist sulgege kõik riivid.
- Kui heitmemahuti on vedelikku, ei tohi masinat kallutada.
- Ärge tõstke masinat kraanakonksu abil.
- Ärge tõstke masinat tõstekäepidemest *)

4.3 Hoiulepanek

ETTEVAATUST!



Hoidke masinat kuivas kohas kaitstuna vihma ja jäätumise eest. Masinat tohib hoida ainult siseruumides.

4.4 Tarvikute ja tööriistade hoistamine

Tarvikute või tööriistade mugavaks transportimiseks ja hoistamiseks on masina külje peal rööpad, mis võimaldavad rihmadega või muude vahenditega kinnitamist. Paindlik rihm või konksud on masina tagaosas imivooliku või elektrijuhtme kinnitamiseks. Juhiste saamiseks vaadake kiirkasutusjuhendit. Valikulise adapterplaadi¹⁾ koos kinnitussüsteemiga saab paigaldada masina peale 2-punkt- või 4-punkthoiukastide kinnitamiseks.

Enne adapterplaadi paigaldamist tuleb elektripistik pistikupesast välja võtta.

ETTEVAATUST!¹⁾



Ärge tõstke masinat adapterplaadile ilma et hoiukast oleks ohutult paigaldatud. Hoistamise korral pange tähele, milline on seadme kaal ja tasakaalustatus. Hoiukastide maksimaalne kaal on 30 kg.

4.5 Masina ringlussevõtmine

Muutke vana masin kasutamiskõlbmatuks.

1. Võtke masin vooluvõrgust välja.
2. Lõigake elektrijuhe katki.
3. Ärge kõrvaldage elektriseadmeid koos olmejäätmetega.



Nagu sätestatud direktiivis 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta, tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ümber töödelda.

edasimüüja või teie asukohariigis vastutava Nilfiski hoolduskeskuse poole. Kontaktid leiate käesoleva juhendi tagaküljelt.

5 Hooldus

5.1 Regulaarne teenindus ja kontroll

Masina korralist hooldust ja kontrolli peab tegema piisavalt kvalifitseeritud personal vastavalt kehtivatele õigusaktidele ja määrustele. Eriti oluline on maanduse elektriliste testide, isolatsiooni pidavuse ja painduva juhtme seisukorra sagedane kontrollimine. Mõne vea ilmnemisel TULEB masin kasutusest kõrvaldada ning seda peab tervenisti kontrollima ning selle parandama volitatud hooldustehnik.

Vähemalt üks kord aastas peab Nilfiski tehnik või juhised saanud isik tegema tehnilise ülevaatus, mis hõlmab filtreid, õhukindlust ja kontrollimehhanisme. Tolmuklassi H kuuluvate seadmete filtreerimistõhusust tuleb kontrollida üks kord aastas. Kui filtri tõhusus ei vasta tolmu klassi H nõuetele, tuleb filter välja vahetada.

5.2 Hooldus

Enne hooldustöid tuleb pistik pistikupesast välja võtta. Enne masina kasutamist veenduge, et andmeplaadil olev sagedus ja pinge vastavad kohalikule vooluvõrgule.

Masin on mõeldud pidevaks raskeks tööks. Sõltuvalt töötundidest tuleb tolmufiltrit uuendada. Puhastage masinat kuiva lapiga ja vähese pihustatava puhastusvahendiga.

Tolmuklassi L masinatele (tüübimääratlusega VHS 40 LC, VHS 42 LC) kohaldatakse järgmist:

Hooldamise ja puhastamise ajal tuleb masinat käsitseta viisil, mis ei ohusta ei hoolduspersonali ega teisi isikuid.

Hoolduspiirkonnas:

- Kasutage kohustuslikku filtreeritud ventilatsiooni
- Kandke kaitseriietust
- Puhastage hoolduspiirkonda nii, et ümbrusesse ei satuks kahjulikke aineid

Hooldus- ja remonditööde ajal tuleb kõik saastunud osad, mida ei olnud võimalik piisavalt hästi puhastada,:

- Pakendada hästi suletud kottidesse
- Kõrvaldada viisil, mis vastab kehtivatele vastavate jäätmete kõrvaldamise eeskirjadele.

Müügi järgse teeninduse kohta täpsema teabe saamiseks pöörduge oma

6 Lisateave

6.1 Tehnilised andmed

		VHS 40, VHS 42										US	
		EU, FR											
		VHS 40 L30 PC	VHS 40 L30 LC FM PC	VHS 40 L40 IC	VHS 40 L40 LC FM IC	VHS 42 L30 PC	VHS 42 L30 LC FM PC	VHS 42 L40 IC	VHS 42 L40 LC FM IC	VHS 42 L40 IC	VHS 42 L40 LC FM IC	VHS 40 L30 PC, VHS 40 L30 IC	
Võimalik pinge	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	110-120	
Võimsus P _{IEC}	W HP	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1000 1,34	
Seadme pistikupesaga ühendatud koormus	W	-	-	-	-	2400	2400	2400	2400	2400	2400	-	
Vooluvõrgu sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	
Kaitse	A	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	15	
Kaitseklass (niiskus, tolm)		IPX4											
Kaitseklass (elekter)		I											
Max õhuvool *	l/s m ³ /h CFM					75 270 159						71 252 150	
Max vaakum	kPa hPa in _{H₂O}					25 250 100						23 230 92	
Müratase L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	69 ± 2											
Müratase töötamisel	dB(A)	60 ± 2											
Vibratsioon ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 2,5											
Kaal	kg lb	14,5 31,9	14,5 31,9	16 35,3	16 35,3	14,5 31,9	14,5 31,9	16 35,3	16 35,3	16 35,3	16 35,3	14,5 31,9	
Filtri pindala	m ²	0,5											
Toimiklass		-	L	-	L	-	-	-	L	-	L	-	

* mõõdetud turbiinis

Tootja jätab endale õiguse muuta tehnilisi andmeid ja üksikasju sellest ette teatamata.

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com